



CIDEMCO
CENTRO TECNOLÓGICO

Organismo notificado nº 1239
DPC 89/106/CE

Nº Informe: 20359-1. Página 1 de 10

Area Análisis, nº 3
Avenida 12ª PO, 304
30780 Aspeña (Murcia) / Spain
Tel: 943 810800
Fax: 943 810878
Email: cidemco@cidemco.es
www.cidemco.es

INFORME DE ENSAYO

CLIENTE: EASY IN- Desenvolvimento e Fabrico de Automatismos Lda.
SOLICITANTE: JOSÉ CARLOS OUTEIRO
DIRECCIÓN: PARQUE INDUSTRIAL LAUNDOS, LOTE 20, APDO 400
4494-909 LAUNDOS
POVOA DE VARZIM (PORTUGAL)

PRODUCTO ENSAYADO: Automático FENIX 650
Puerta SECCIONAL RESIDENCIAL de dimensiones 6000 mm de ancho x 2700 mm de alto.
Objeto de la petición: Ensayo correspondiente al apartado de fuerzas de maniobra de la norma UNE-EN 13241-1:2004 "Puertas industriales, comerciales, de garaje y portones. Norma de producto. Parte 1: productos sin características de resistencia al fuego o control de humos".

FECHA DE RECEPCIÓN: 30.10.2008
FECHA DE INICIO DEL ENSAYO: 30.10.2008
FECHA DE FINALIZACIÓN DEL ENSAYO: 31.10.2008
FECHA DE EMISIÓN DE INFORME: 20.02.2009

Los resultados recogidos en este informe solo se refieren al producto recibido y sometido a ensayo por este Centro de Investigación en las fechas indicadas.

Este informe consta de diez (10) páginas y no podrá ser reproducido sin la autorización expresa de CIDEMCO, excepto cuando lo sea de forma íntegra.


Xabier Otero
Técnico Área Ingeniería de Accesos
Dpto. Construcción


P.O.
Sergio Fernández
Resp. Área Ingeniería de Accesos
Dpto. Construcción

CIDEMCO
CENTRO TECNOLÓGICO

Organismo notificado nº 1239
DPC 89/106/CE

Nº Informe: 20359-1. Página 1 de 10

Area Análisis, nº 3
Avenida 12ª PO, 304
30780 Aspeña (Murcia) / Spain
Tel: 943 810800
Fax: 943 810878
Email: cidemco@cidemco.es
www.cidemco.es

INFORME DE ENSAYO

CLIENTE: EASY IN- Desenvolvimento e Fabrico de Automatismos Lda.
SOLICITANTE: JOSÉ CARLOS OUTEIRO
DIRECCIÓN: PARQUE INDUSTRIAL LAUNDOS, LOTE 20, APDO 400
4494-909 LAUNDOS
POVOA DE VARZIM (PORTUGAL)

PRODUCTO ENSAYADO: Automático FENIX 900
Puerta SECCIONAL RESIDENCIAL de dimensiones 6000 mm de ancho x 2700 mm de alto.
Objeto de la petición: Ensayo correspondiente al apartado de fuerzas de maniobra de la norma UNE-EN 13241-1:2004 "Puertas industriales, comerciales, de garaje y portones. Norma de producto. Parte 1: productos sin características de resistencia al fuego o control de humos".

FECHA DE RECEPCIÓN: 30.10.2008
FECHA DE INICIO DEL ENSAYO: 30.10.2008
FECHA DE FINALIZACIÓN DEL ENSAYO: 31.10.2008
FECHA DE EMISIÓN DE INFORME: 20.02.2009

Los resultados recogidos en este informe solo se refieren al producto recibido y sometido a ensayo por este Centro de Investigación en las fechas indicadas.

Este informe consta de diez (10) páginas y no podrá ser reproducido sin la autorización expresa de CIDEMCO, excepto cuando lo sea de forma íntegra.


Xabier Otero
Técnico Área Ingeniería de Accesos
Dpto. Construcción


P.O.
Sergio Fernández
Resp. Área Ingeniería de Accesos
Dpto. Construcción

E-039.DCM/00

**TEDAYC**

Parque Industrial de Laúndos, Lote 20, 4570-311 Laúndos - Póvoa de Varzim, Portugal
Tel: (+351) 252 600 310 Fax: (+351) 252 600 319 Web: www.tedayc.com
Email: info@tedayc.com

Globmatic

Automatismo para portas seccionadas residenciais
Automatismo para puertas seccionales residenciales
Automatisme pour portes sectionnelles résidences
Automatism for residential sectional doors

FENIX

MANUAL DE INSTALADOR E UTILIZADOR

Antes de instalar o operador, a mola de torção deverá estar previamente equilibrada com o peso da porta. A porta deverá abrir e fechar manualmente sem dificuldade.

- ATENÇÃO:** É importante que todas as regras de segurança sejam cumpridas, bem como proceder à correcta instalação do operador, afim de evitar acidentes.
- Conservar estas instruções, em local seguro e que possibilite uma posterior consulta.
- Este operador foi concebido e fabricado, apenas para o uso descrito neste manual. Qualquer outra utilização, que não seja a indicada neste manual, poderá resultar em acidentes ou danificar o material.
- O fabricante declina qualquer responsabilidade devido ao uso impróprio do automatismo.
- Não instale o operador em locais onde possa existir o risco de explosão, gases inflamáveis ou outros materiais que possam por em risco a segurança de bens ou pessoas.
- O fabricante não aceitará qualquer responsabilidade caso os princípios de boa instalação não sejam cumpridos ou durante o funcionamento do operador causado por elementos externos ao mesmo.
- Antes de proceder a qualquer manuseamento no equipamento, desligue a corrente eléctrica.
- Os dispositivos de segurança (ex. fotocélulas, bandas de segurança, etc.), devem ser usados afim de prevenir eventuais acidentes nas áreas do movimento do portão, tais como: esmagamento e/ou arrastamento.
- O fabricante declina qualquer responsabilidade quando a instalação e utilização do automatismo, não for a correcta. Bem como, problemas que tenham origem em componentes não fabricados pelo mesmo.
- Não proceda a quaisquer alterações nos componentes do automatismo.
- O instalador deve fornecer toda a informação ao utilizador, sobre como utilizar o automatismo e como proceder em casos de emergência.
- Não permita crianças ou outras pessoas estarem junto às portas móveis do portão.
- Mantenha os emissores fora do alcance das crianças, afim de prevenir que acidentalmente seja activo o automatismo.
- O utilizador deverá ser aconselhado a não proceder a reparações e manutenções, mas sim, solicitar a presença de pessoal técnico qualificado.
- Qualquer outra interpretação além da indicada neste manual não é permitida.
- O operador deve ser instalado, devidamente protegido dos elementos atmosféricos. Não permitir a exposição a água e chuva, à imersão em água ou salpicos. Evite a exposição a poeira excessiva.
- Ligar o automatismo da porta seccional, tendo em atenção, afim de fazer correctamente a ligação à terra. Os automatismos de 380V deverão ser instalados por pessoal técnico especializado.
- Sempre que instalar o automatismo em modo de fecho automático é obrigatório a instalação de sistemas de segurança (ex. fotocélulas).
- Apenas para uso interior.

Desembraie manual de emergência

- Deve ser usado apenas em casos de emergência.
- Utilizar apenas quando a porta se encontrar fechada; antes de proceder ao seu uso, abra o portão 5 cm com o cadernal para facilitar o processo e não danificar o desbloqueador.
- O final da corrente deverá ficar a altura mínima de 1,8m acima do chão.

MANUAL DE INSTALADOR Y USUARIO

Antes de instalar el motor, los muelles de torsión deberán estar previamente equilibrados con el peso de la puerta. La puerta deberá abrir y cerrar manualmente sin dificultad.

- ATENCIÓN:** Es importante que todas las normas de seguridad sean cumplidas, a fin de evitar accidentes.
- Conservar estas instrucciones en un lugar seguro, para poder hacer posteriores consultas.
- Este operador fue concebido y fabricado, para el uso que se describe en este manual. Cualquier otra utilización, que no sea la indicada en este manual, podrá resultar en accidentes o dañar el material.
- El fabricante declina cualquier responsabilidad debido al uso impropio del automatismo.
- No instale el operador en locales donde exista el riesgo de explosión, gases inflamables u otros materiales que pongan en riesgo la seguridad de las personas.
- El fabricante no aceptará responsabilidades en caso de que las normas de buena instalación no sean cumplidas.
- Antes de proceder a cualquier mantenimiento o reparación, desconecte la corriente eléctrica.
- Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, bandas de seguridad, etc.), deben ser usados a fin de prevenir eventuales accidentes en las áreas de movimiento de la puerta, tales como: aplastamiento o arrastre.
- El fabricante declina cualquier responsabilidad cuando la instalación y utilización del automatismo no sea la correcta, o los problemas estén en componentes no fabricados por el mismo.
- No realice alteraciones en los componentes del automatismo.
- El instalador debe de informar al usuario final en cuanto como utilizar el automatismo y como proceder en casos de emergencia.
- No está permitido a niños y otras personas estar junto a puertas móviles.
- Mantenga los emisores fuera del alcance de los niños, a fin de prevenir que el automatismo sea accidentalmente activado.
- El usuario final no debe de efectuar reparaciones o mantenimientos, sino solicitar la presencia de personal técnico cualificado.
- Cualquier otro uso al indicado en este manual no está permitido.
- El operador debe ser instalado debidamente protegido de los elementos atmosféricos. No permitir la exposición al agua o lluvia, a inmersión en agua o salpicaduras. Evite la exposición excesiva al polvo.
- Conectar el automatismo haciendo una conexión a toma tierra. Los automatismos de 380 V deberán de ser instalados por personal técnico especializado.
- Siempre que instale el automatismo en modo de cierre automático es obligatorio la instalación de sistemas de seguridad.
- Este motor está fabricado para usarlo en interiores.

Desembrague manual de emergencia

- Debe de ser usado únicamente en casos de emergencia.
- Utilice sólo cuando la puerta está cerrada, antes de proceder a utilizar, abra la puerta de 5 cm con la polea para facilitar el proceso y no dañar el sistema de desbloqueo.
- La parte inferior de la cadena debe de estar a 1,8 metros desde el suelo.

MANUEL D'INSTALLATEUR ET UTILISATEUR

Avant d'installer l'opérateur, le ressort de torsion devra être déjà balancé avec le poids de la porte. La porte devra ouvrir et fermer manuellement sans difficulté.

- ATTENTION:** Il est important que toutes les règles de sécurité soient suivies, bien comme procéder à la correcte installation de l'opérateur, avec le but d'éviter accidents.
- Conservar ces instructions en lieu sûr et qui donne la possibilité d'une consultation postérieure.
- Cet opérateur a été conçu et fabriqué seulement pour l'usage discriminé dans ce manuel. Aucun autre usage qui n'est pas l'indiqué dans cet manuel peut résulter en accidents ou endommager le matériel.
- Le fabricant décline n'importe quelle responsabilité due à l'usage improprie de l'automatisme.
- N'installez pas l'opérateur en places où il peut exister le risque d'explosion, gaz inflammables ou autres matériels qui peuvent mettre en risque la sécurité de personnes et biens.
- Le fabricant n'acceptera n'importe quelle responsabilité en cas les principes de bonne installation ne sont pas suivis ou pendant le fonctionnement de l'opérateur causé par des éléments externes au même.
- Avant de procéder a quelconque manipulation dans l'équipement, mettez le hors courant.
- Les dispositifs de sécurité (ex. photocellules, bandes de sécurité, etc.), doivent être usés a fin de prévenir éventuels accidents dans les zones du mouvement du portail, telles comme: écrasement et/ou traînement.
- Le fabricant décline n'importe quelle responsabilité quand l'installation et usage de l'automatisme n'est pas la correcte. Bien comme des problèmes qui ont son origine en composants pas fabriqués par le même.
- Ne procédez pas à n'importe quelle altération dans les composants de l'automatisme.
- L'installateur doit fournir toute l'information à l'utilisateur, sur comment utiliser l'automatisme et comment procéder en cas d'urgence.
- Ne permettez pas qu'enfants ou autres personnes se placent près des portes mobiles du portail.
- Maintenez les émetteurs hors de portée des enfants, avec le but de prévenir que l'automatisme soit activé accidentellement.
- L'utilisateur devra être conseillé à ne pas procéder a des réparations et maintenutions, mais si, a solliciter la présence de personnel technique qualifié.
- Quelque autre interprétation au-delà de l'indiquée dans ce manuel n'est pas permise.
- L'opérateur doit être installé, correctement protégé des éléments atmosphériques. Ne permette pas l'exposition a eau et pluie, l'immersion en eau ou éclaboussure. Evitez l'exposition à poussière excessive.
- Mettez en marche le dispositif de la porte sectionelle, ayant en attention, avec le but de faire correctement la liaison à la terre. Les automatismes de 380 V devront être installés par personnel technique spécialisé.
- Toujours que vous installez l'automatisme en mode de fermeture automatique il y est obligatoire l'installation de systèmes de sécurité (ex. photocellules).
- Seulement pour usage extérieure.

Désembrayage manuelle d'urgence

- Doit être usée seulement en cas d'urgence.
- User seulement quand la porte se trouve fermée; avant de procéder a son usage, ouvrez le portail 5 cm avec la poulie pour faciliter le processus et pas endommager le déblocageur;
- Le final de la chaîne devra rester à l'hauteur minime de 1,8 m au-dessous du sol.

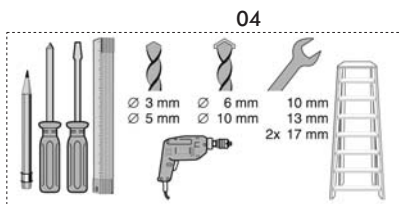
MANUAL FOR INSTALLER AND USER

Before installing the operator, the torsion spring must be previously balanced with the weight of the door. The door must open and shut manually without difficulty.

- ATTENTION:** It is important that all safety rules are followed, as well as proceeding with the correct installation of the operator, with the purpose of avoiding accidents.
- Keep this these instructions in a safe place, and one that allows later consultation.
- This operator was designed and built solely for the use described in this manual. Any other use which is not the one indicated in this manual may result in accidents or damage the material.
- The manufacturer declines any responsibility due to improper use of the automation.
- Do not install the operator in places where there may exist a risk of explosion, flammable gases or other materials that may put at risk the safety of property or people.
- The manufacturer will not accept any responsibility in case the principles of proper installation are not followed or during the functioning of the operator caused by elements external to it.
- Before proceeding with any handling of the equipment, turn off the power.
- The safety devices (e.g.: photocells, security bands, etc.) must be used with the purpose of preventing possible accidents in the gate's areas of movement, such as: crushing and / or dragging.
- The manufacturer declines any responsibility when the installation and use of the automation is not the correct one, as well as with problems that have its origin in components not made by it.
- Do not proceed with any alterations in the components of the automation.
- The installer must supply all the information to the user about how to use the automation and how to proceed in cases of emergency.
- Do not allow for children or other persons to stand by the mobile doors of the gate.
- Keep the emitters out of reach from children, to prevent that the automation is accidentally activated.
- The user must be counselled not to proceed with repairs and maintenance, but to ask the presence of qualified technical staff.
- Any other interpretation beyond the one indicated in this manual is not allowed.
- The operator must be installed, properly protected from the atmospheric elements. Do not allow its exposition to water and rain, to immersion in water or splatter. Avoid exposition to excessive dust.
- Turn on the automation of the sectional door, bearing in mind that it must be correctly grounded. The 380V automations must be installed by specialized technical staff.
- Whenever you install the automation in automatic closing mode it is mandatory the installation of safety systems (e.g.: photocells).
- Indoor use only.

Emergency manual unclutching

- Must be used only in cases of emergency.
- Use only when the door is shut; before proceeding with its use, open the gate 5 centimetres with the pulley to ease the process and not to damage the unblocker.
- The end of the chain must stay at a minimal height of 1,8 metres above the ground.



PT

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA A INSTALAÇÃO

O motor encontra-se pré-montado e embalado de modo a facilitar o transporte e a sua rápida instalação no local de obra.

1. Desembalar a carcaça do motor e a calha;
2. Marcar o valor médio (VM) na porta seccionada e na padieira;
3. Fixar o suporte frontal da calha na linha do Valor Médio (VM) na padieira ou no tecto, conforme a arquitectura do local de instalação;
4. Encaixar o motor na calha e aparafusar a abraçadeira metálica à carcaça do motor;
5. Aparafusar os esquadros de fixação à carcaça do motor;
6. Ajustar o comprimento dos esquadros de fixação do motor ao tecto, de modo a ficar nivelado, respeitando as cotas mínimas aconselháveis, (50 mm entre a calha e a porta seccionada). Fixar os esquadros ao motor e ao tecto;
7. Medir o espaço entre padieira e o motor e centrar o suporte central de calha, fixando os suportes ao tecto.
8. Aparafusar com os respectivos parafusos, o braço do motor na porta seccionada.
9. Programar o quadro electrónico OT100.

ES

HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN:

El motor se entrega premontado y embalado de forma que facilite su transporte y una rápida instalación en la obra.

1. Desembalar la carcasa del motor y la caña;
2. Señalar el punto medio (VM) de la puerta en el dintel;
3. Fijar el soporte frontal de la caña al punto del Valor Medio (VM) del dintel o del techo, según la estructura interior de la instalación;
4. Encajar el motor y la caña y atornillar la abrazadera metálica a la carcasa del motor;
5. Atornillar las escuadras de fijación a la carcasa del motor;
6. Ajustar la altura de las escuadras del motor al techo, de modo que quede nivelado, respetando las cotas mínimas aconsejables, (50 mm entre la caña y la puerta seccional). Fijar las escuadras al motor y al techo;
7. Medir el espacio entre el panel y el motor y centrar el soporte central de caña, fijando los soportes al techo;
8. Atornillar con los respectivos tornillos el brazo del motor a la puerta seccional;
9. Programar el cuadro electrónico OT100.

05

FR

MATÉRIEL NÉCESSAIRES A L'INSTALLATION:

Le moteur est pré-monté et emballé de manière à faciliter son transport et une installation rapide.

1. Débâiller la carcasse du moteur et sa barre (gouttière)
2. Définir le milieu (Valeur Moyenne - VM) sur la porte sectionnée et sur le linteau;
3. Fixer le support frontal de la barre (gouttière) sur la ligne de la Valeur Moyenne sur le linteau et sur le plafond, conformément à l'architecture de l'endroit de l'installation;
4. Encastrier le moteur sur la barre (gouttière) et visser le collier de serrage métallique à la carcasse du moteur;
5. Visser les équerres de fixation à la carcasse du moteur;
6. Ajuster la longueur des équerres de fixation du moteur au plafond, afin qu'il reste nivelé, tout en respectant les quotas minimum conseillé, (50mm entre la barre et la porte sectionnée);
7. Mesurer l'espace entre le linteau et le moteur, centrer le support frontal de la barre, tout en fixant les supports au plafond;
8. Visser avec les vices appropriés, le bras du moteur à la porte sectionnée;
9. Programmer lecadre électronique OT100.

UK

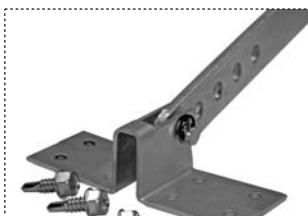
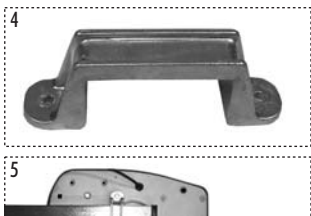
TOOLS NEEDED FOR INSTALLATION:

The motor is previously assembled and packed in order to facilitate installation and transport requirements.

1. Remove the motor 's cover and unwrap the chain rail;
2. Mark the middle value (VM) on the over head sectional door and on the door-frame or wall;
3. Fasten the chain rail 's front support to the door frame, wall or ceiling according to the middle mark (VM);
4. Fit the chain rail to the motor and fasten the metal clamp to the motor 's base;
5. Fasten the two set square supports to the chain rail 's plastic bracket;
6. Adjust the motor on the set square supports so that it is levelled respecting the minimum advisable measurements (50mm between the chain rail and the sectional door) then tighten them to the motor and fasten them to the ceiling;
7. Apply the chain rail central support half way on the chain rail, then fasten it to the ceiling using the other pair of set squares;
8. Apply the arm to the door (VM middle value) using the respective screws and tighten;
- 9 - Programming the electronic control board OT100

01

INSTALAÇÃO DO OPERADOR INSTALACION DEL OPERADOR INSTALLATION DE L'OPÉRATEUR OPERATORS INSTALLATION MANUAL



02

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 TECHNICAL CHARACTERISTICS

2.1 - GERAIS

2.1 - GENERALES

2.1 - GENERALES

2.1 - GENERAL

230 Vac	Tensão nominal	Tension nominal	Tension nominal	Power supply
50/60 Hz	Frequência nominal	Frecuencia nominal	Fréquence nominale	Frequency
-20/+ 50 °C	Temperatura de utilização	Temperatura de utilización	Température d'utilisation	Operating temperature
IP20	Índice de protecção	Índice de protección	Índice de protection	Protection class
< 76 dBA	Nível de ruído em função do local (apenas o operador)	Nível de ruído en función del local (sólo del motor)	Niveau de bruit en fonction du lieu (rien que l'opérateur)	Noise level (only the operator)

2.2 - OPERADORES

2.2 - OPERADORES

2.2 - OPÉRATEURS

2.2 - OPERATEURS

FENIX 650	FENIX 900	FENIX 1200				
650 N	900 N	1200 N	Força de tracção e impulso máx	Fuerza de tracción e impulso máximo	Force de traction et Impulsion max	Max. Thrust and max. pulse
250 N	350 N	450 N	Força de tracção nominal	Fuerza de tracción nominal	Force de traction nominale	Nominal thrust
0,75 A	0,85 A	0,95 A	Consumo nominal de corrente	Consumo nominal de corriente	Consommation nominale de courant	Nominal current consumption
180 W	200 W	220 W	Consumo nominal de potência	Consumo nominal de potencia	Consommation nominale de puissance	Nominal consumption of power
140 mm/s	140 mm/s	120 mm/s	Velocidade máxima	Velocidad máxima	Vitesse maximum	Maximum speed
~6 W	~7 W	~8 W	Consumo de potência em repouso	Consumo de potencia en reposo	Consommation de puissance a l'arrêt	Consumption of power in rest

03

PROGRAMAÇÃO DA PLACA OT100
 PROGRAMACIÓN DE LA PLACA OT100
 PROGRAMMATION DE LA PLAQUE OT100
 PROGRAMMING THE CONTROL BOARD OT100

3.1 - ACRONIMOS E/OU DEFINIÇÕES

3.1 - ACRONIMOS Y/O DEFINICIONES

3.1 - ACRONIMOS ET/OU DÉFINITIONS

3.1 - DEFINITIONS

Impulso de START → Ordem dada à placa a partir de:

- Pressionar o botão SW1 da placa OT-100;
- Pressionar o botão de um emissor correctamente gravado no receptor RXGM;
- Pressionar um botão de pressão ligado na entrada OPEN da placa OT-100

Impulso de START → Orden dada la la placa a partir de:

- Presionar el botón SW1 de la placa OT-100;
- Presionar el botón de un emisor correctamente gravado en el receptor RXGM;
- Presionar un pulsador conectado a la entrada OPEN de la placa OT-100

Bouton START à ordre donnée la plaque a partir de:

- Appuyer sur le bouton SW1 de la plaque OT-100;
- Appuyer sur le bouton d'un émetteur correctement enregistré dans le récepteur RXGM;
- Appuyer sur un bouton de pression branché sur l'entrée OPEN de la plaque OT-100

START pulse:

- Press the button SW1 on the OT-100 board;
- Press the button on the emitter (previously programmed in the RXGM receiver);
- Press the push button on the "OPEN" input of the OT-100 board.

3.2 - PROGRAMAÇÃO DE CURSO DA PLACA OT100

3.2 - PROGRAMACION DE LA PLACA OT-100

3.2 - PROGRAMMATION DE CIRCUIT DE LA PLAQUE OT-100

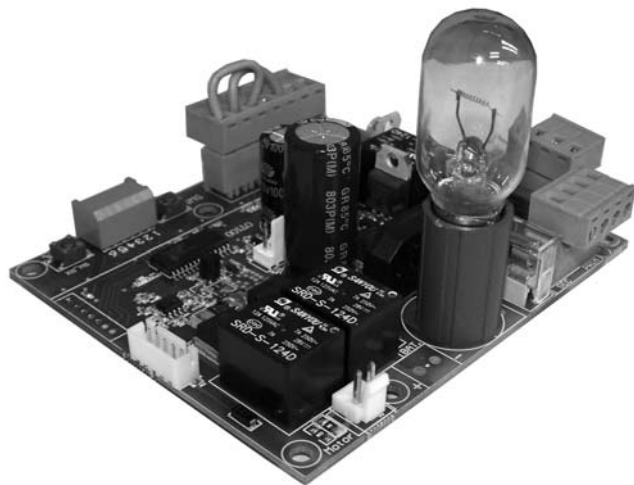
3.2 - PROGRAMMING THE OT-100 CONTROL BOARD

1. Desligar a alimentação de 230 VAC;
2. Embrair a porta;
3. Colocar o DIP1 em ON e os restantes em OFF. Nota: os DIP's 2, 3, 4, 5 e 6 têm de estar em OFF;

1. Desconectar la alimentación de 230 VAC;
2. Embragar la puerta;
3. Colocar el DIP1 en ON y el resto en OFF. Nota: los DIP 2, 3, 4, 5 y 6 tienen que estar en OFF;

1. Débrancher la prise de 230 VAC
2. Embrayer la porte
3. Placer le DIP1 sur ON et les restant sur OFF. Note : les DIP's 2,3,4,5 et 6 doivent être sur OFF

1. Disconnect the power supply (230 VAC)
2. Engage the the door
3. Switch DIP switch 1 to ON and the remaining switches to OFF. Note: The DIP switches 2, 3, 4, 5 and 6 must be in OFF position;



PT

4. Ligar a alimentação de 230 VAC
5. Após um impulso de START (SW1) a placa dará início à programação.
6. A luz de presença passará a piscar intermitentemente e a porta começa a fechar lentamente;
7. Automaticamente o operador FENIX irá à procura do solo e detecta o fecho total da porta sendo, esta detecção, realizada por esforço.
8. Seguidamente, o operador FENIX irá iniciar a abertura da porta à velocidade normal;
9. Quando a porta alcançar o ponto de abertura desejada, com um impulso de START, marcará o ponto máximo de abertura da porta;
10. Após esta ordem, a lâmpada acende em modo contínuo;
11. Automaticamente o operador FENIX irá realizar uma sequência de manobras, todas elas automaticamente e sem interferência do instalador. Nomeadamente, irá proceder a um fecho, a uma abertura e a um novo fecho da porta. Nota quando o operador iniciar o segundo fecho, a lâmpada de presença começara a piscar, novamente, intermitentemente;
12. Após a realização da sequência acima descrita, e a porta fechar totalmente, a luz de presença piscará três vezes rapidamente, indicando desta forma o final da programação;
13. Nesta fase, o instalador, se assim o desejar, poderá ajustar o alívio da porta. Por defeito, o operador FENIX aliviara a força de fecho em um centímetro. Se o instalador pretender aumentar este alívio deverá fornecer impulsos de START, por cada impulso fornecido a porta irá aliviar em mais um centímetro até ao máximo de 5 cm;
14. Para terminar a programação, e depois de realizadas todas as operações anteriores, deverá colocar o DIP1 em OFF. Após isto, a programação do curso, tempos e forças está concluída.

ES

4. Conectar la alimentación de 230 VAC
5. Apretar el botón START (SW1) y la placa comenzara la programación.
6. La luz de cortesia comenzará a parpadear y la puerta comenzará a cerrarse lentamente.
7. Automaticamente el operador FENIX detectará el cierre completo de la puerta. Esta detección se hace por esfuerzo.
8. Seguidamente, el operador FENIX iniciará la apertura completa de la puerta a velocidad normal.
9. Cuando la puerta alcance el punto de apertura deseado, apretar START, lo que grabará el punto máximo de apertura de la puerta.
10. Tras esta última orden, la lampara se quedara encendida de forma continua;
11. Automáticamente el operador FENIX realizará una secuencia de maniobras, todas ellas automáticamente y sin intervención del instalador. Procederá con un cierre, una apertura y nuevamente un cierre de la puerta. Nota: Cuando el operador inicie el segundo cierre, la luz de cortesia comenzara a parpadear nuevamente de forma intermitente.
12. Tras la realizacion de la secuencia arriba descrita, y tras el cierre completo de la puerta, la luz parpadeara tres veces rapidamente, indicando de esta forma el final de la programación;
13. En esta fase, el instalador, si asi lo quisiese, podrá ajustar el golpe de ariete de la puerta. Por defecto, el operador FENIX retrocedera la fuerza de la puerta en un centimetro. Si el instalador quisiese aumentar este alivio, deberá ir presionando START hasta llegar al punto deseado, por cada impulso la puerta se irá levantando 1 cm hasta un máximo de 5 cm;
14. Para terminar la programación, y después de realizadas todas las operaciones anteriores, deberá colocar DIP1 en OFF. Tras ésto, la programación de los finales de carrera, tiempos y fuerzas estará concluída.

FR

4. Brancher la prise de 230 VAC
5. Après avoir appuyer sur STARD (SW1), la plaque commencera la programmation.
6. La lumière de présence commencera à clignoter et la porte se fermera lentement.
7. Automatiquement, l'opérateur FENIX recherchera le sol et détectera la fermeture totale de la porte dès qu'il fera pression contre celui-ci.
8. Ensuite, l'opérateur FENIX commencera l'ouverture de la porte a vitesse normal.
9. Quand vous jugerez que la porte est arrivée au point d'ouverture max. désiré, appuyez 1 fois sur le bouton START, et elle enregistrera le point maximum d'ouverture de la porte.
10. Après cette opération, la lumière reste allumée.
11. Automatiquement, l'opérateur FENIX réalisera une séquence de manoeuvres, tout seul, sans l'intervention de l'installateur. Il devrait procéder à la fermeture de la porte, à son ouverture et a nouveau une fermeture de la porte. Note : quand l'opérateur commencera la 2^{ème} fermeture de la porte, la lumière clignotera a nouveau.
12. Après toutes ces opérations citées ci-dessus, et une fois la porte fermée totalement, la lumière clignotera 3 fois rapidement, indiquant de cette façon, la fin de la programmation.
13. A ce moment la, l'installateur, s'il le désire, pourra ajuster le soulagement de la porte. Par défaut, l'opérateur FENIX lui, soulagera d'un centimètre la force de la fermeture. Si l'installateur au contraire prétend augmenter le soulagement il devra appuyer plusieurs fois sur START, en sachant qu'a chaque fois que vous appuierez, la porte se soulagera d' 1cm et jusqu'à 5cm maximum.
14. Pour terminer la programmation, et après avoir effectuer toutes les opérations antérieures, vous devez placer le DIP1 sur OFF. Après cela, la programmation du circuit, les temps et les forces, est terminée.

UK

4. Connect the power supply (230 VAC)
5. Following the 1st start pulse (SW1) the control board will initiate the programming.
6. The courtesy light will start to flash and the door begins to slowly close;
7. The FENIX operator will automatically close the door until it reaches the floor and will eventually, detect the total closure by strain;
8. The FENIX operator will then, initiate the opening of the door at a normal speed.
9. When the door reaches the desired opening point, a START pulse given, will register the maximum opening point;
10. Following this order, the courtesy light will switch on normally (without flashing);
11. The FENIX operator will then automatically carry out a sequence of manoeuvres without the technician's interference, namely the closing of the door, then the opening and once again the closing of the door. Note: When the operator begins with the 2nd closing cycle, the light will start flashing once again;
12. After performing the previously mentioned sequence and once the door has closed completely, the courtesy light will flash 3 times, indicating that the programming process is completed;
13. In this phase, the installer (technician) is able to adjust the door's stop limit, the operator will then relief the door's closing force by alleviating it in 1cm. If perhaps the installer wishes to decrease closing force, he can do it by supplying more pulses, for each pulse supplied the relief is of 1cm to a maximum of 5 cm.
14. To end the programming cycle (after carrying out all the previous operations), switch the DIP switch 1 to OFF position. Once this is done, the rail's carriage travelling distance, timings and force levels programming, are concluded.

3.3 - PROGRAMAÇÃO DE NÍVEIS DE FORÇA

O operador FENIX permite o ajuste de níveis de força, de 1 a 5.

Por defeito, de fábrica, o FENIX vem com nível de força 3.

Para alterar este nível de força, deverá colocar o DIP 6 em ON e posteriormente o DIP 1 em ON, os restantes (DIP2, DIP3, DIP4 e DIP5) têm de ficar em OFF. A partir do momento em que o DIP1 e DIP6 estejam em ON, o led LED1 começa a piscar consoante o nível de força. Sempre que fornecer um impulso de START, o nível de força aumentará em uma unidade. Nota, se estiver com o nível de força 5 e se fornecer outro impulso de START, o nível de força passará para o nível 1.

3.4 - DESCRIÇÃO GERAL DA PLACA OT100

1. Pirlampo
 2. Pirlampo
 3. 24 VDC
 4. 0 VDC
 5. Foto Test
 6. OPEN
 7. STOP
 8. Fotocelulas
 9. Comum
 10. Conector Rádio
 11. Motor
 12. Motor
 13. Secundário do Transformador
 14. Secundário do Transformador
 15. Primário do Transformador
 16. Primário do Transformador
 17. Terra
 18. Fase 230 VAC
 19. Neutro 230 VAC
- ENC: Encoder
SW1: Botão de Programação
SW RX: Botão de Programação Rádio
DIP: Dip Swich

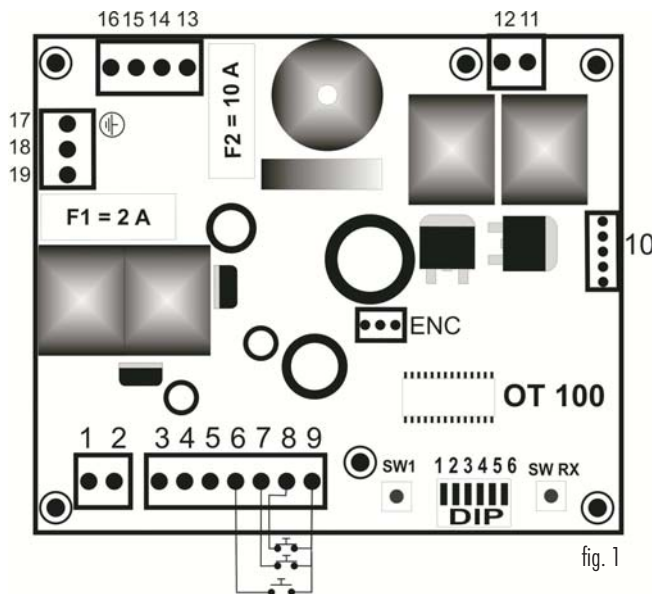


fig. 1

3.3 - PROGRAMACIÓN DE LOS NIVELES DE FUERZA

El operador FENIX permite el ajuste de niveles de fuerza del 1 al 5.

Por defecto, de fábrica, el operador FENIX viene con nivel de fuerza 3.

Para cambiar este nivel de fuerza, deberá colocar el DIP 6 en ON y posteriormente el DIP 1 en ON, los restantes (DIP2, DIP3, DIP4 y DIP5) tienen que permanecer en OFF. Desde el momento en que DIP1 y DIP6 estén en ON, el led LED1 comenzará a parpadear conforme al nivel de fuerza. Siempre que presione el botón START, el nivel de fuerza aumentará en una unidad. Nota: si estuviera con el nivel de fuerza 5, al volver a presionar el botón START, el nivel de fuerza pasaría al nivel 1.

3.4 - DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA PLACA OT100

1. Luz
 2. Luz
 3. 24 VDC
 4. 0 VDC
 5. Foto Test
 6. OPEN
 7. STOP
 8. Fotocelulas
 9. Comum
 10. Conector Rádio
 11. Motor
 12. Motor
 13. Secundario del Transformador
 14. Secundario del Transformador
 15. Primario del Transformador
 16. Primario del Transformador
 17. Tierra
 18. Fase 230 VAC
 19. Neutro 230 VAC
- ENC: Encoder
SW1: Botón de Programación
SW RX: Botón de Programación Rádio
DIP: Dip Swich

3.3 - PROGRAMATION DES NIVEAUX DE FORCE

L'opérateur FENIX permet l'ajustement des niveaux de force, de 1 à 5.

Par défaut, FENIX sort de chez le fabricant au niveau de force 3.

Pour altérer ce niveau de force, vous devrez placer le DIP6 sur ON et seulement après le DIP1 sur ON, les restants (DIP2,3,4 et 5) doivent rester sur OFF. A partir du moment que les DIP1 et DIP6 sont sur ON, le LED1 commence à clignoter conformément au niveau de force. A chaque fois que vous appuyez sur START, le niveau de force augmentera d'une unité. Note : si vous êtes au niveau de force 5 et que vous appuyez une nouvelle fois sur START, le niveau de force passera au niveau 1.

3.4 - DESCRIPTION GENERALE DE LA PLAQUE OT100

1. Lumière (« diode »)
 2. Lumière (« diode »)
 3. 24 VDC
 4. 0 VDC
 5. Photo Test
 6. OPEN
 7. STOP
 8. Photocellules
 9. Ensemble
 10. Connecteur Radio
 11. Moteur
 12. Moteur
 13. Secondaire du transformateur
 14. Secondaire du transformateur
 15. Primaire du Transformateur
 16. Primaire du Transformateur
 17. Terre
 18. Phase 230 VAC
 19. Neutre 230 VAC
- ENC: Encoder
SW1: Bouton de Programmation
SW RX: Bouton de Programmation Radio
DIP: Dip Swich

3.3 - PROGRAMMING THE VARIOUS FORCE LEVELS

The FENIX operator permits an adjustment of the force levels from 1 to 5.

The FENIX is factory supplied with force level 3. To change the force level, put the DIP switch 6 to ON position and then DIP switch 1 to ON, the remaining DIP switches 2, 3, 4 and 5 must be switched OFF.

From the moment DIP switch 1 and DIP switch 6 are in the ON position, Led 1 will start to blink according to the force level. Every time a START pulse is supplied, the force level is increased by one value. To end the programming force levels you must put the dipswitch 1 and 6 in the OFF position. NOTE: Once the force has reached level 5, if a new START pulse is supplied the force will pass to level 1 again.

3.4 - CONTROL BOARD OT100 LAYOUT AND COMPONENTS

1. Blinker
 2. Blinker
 3. 24 VDC output
 4. 0 VDC
 5. Photo Test
 6. OPEN input
 7. STOP input
 8. Photocell input
 9. Ground (COM)
 10. Receiver connector
 11. Motor
 12. Motor
 13. Transformer output (22Vac)
 14. Transformer output (22Vac)
 15. Transformer input (230Vac)
 16. Transformer input (230Vac)
 17. Ground Earth
 18. Phase 230 VAC
 19. Neuter 230 VAC
- ENC: Encoder
SW1: Programming button
SW RX: Receiver programming button
DIP: Dip Switch

3.4 - MODO DE FUNCIONAMENTO

DipSwitch	Estado / Estado / Etat / Status	Descrição	Descripción	Description	Description
DIP 1	ON	Em modo de programação	En modo de programación	En mode de Programmation	In programming mode
	OFF	Funcionamento normal	Funcionamento normal	Fonctionnement Normal	Normal functioning mode
DIP 2	ON	Modo condomínio activo	Modo comunidad activo	Mode Spécial Immeuble Actif	Active condominium mode
	OFF	Modo funcionamento normal	Modo funcionamiento normal	Mode fonctionnement Normal	Normal functioning mode
DIP 3	ON	Modo Passo a Passo	Modo Paso a Paso — 4 pasos	Mode Pas-a-Pas	Step by step mode
	OFF	Modo funcionamento normal	Modo funcionamento normal	Mode Fonctionnement Normal	Normal functioning mode
DIP 4	ON	Não realiza teste das Fotocélulas	No realiza test de fotocelulas	Ne réalise pas le test des Photocellules	Does not carry out Photocells test
	OFF	Realiza teste de fotocélulas (ver figura 1)	Realiza teste de fotocélulas (ver figura 1)	Réalise le test des Photocellules (voir figure 1)	Carries out photocells test (see figure 1)
DIP 5	ON	Ver “Tabela de Tempos”	Ver “Tabla de Tiempos”	Voir «Tableau des temps »	See “Timer chart”
	OFF				
DIP 6	ON				
	OFF				

3.4 - MODO DE FUNCIONAMENTO

3.4 - MODE DE FONCTIONNEMENT

3.4 - OPERATION DESCRIPTION

3.5 - DESCRIÇÃO DOS MODOS DE FUNCIONAMENTO

3.5 - DESCRIPCIÓN DE LOS MODOS DE FUNCIONAMENTO

3.5 - DESCRIPTION DES MODES DE FONCTIONNEMENTS

3.5 - OPERATION DESCRIPTION

<p>Modo Normal Modo Normal Mode Normal Normal Mode (DIP2 e DIP3 OFF)</p>	<p>Neste modo, se a porta estiver em abertura, após um impulso de START, a porta irá parar. Se a porta estiver em fecho, após um impulso de START, irá automaticamente inverter o sentido, isto é, irá fazer uma abertura. NOTA: Caso a porta abra totalmente e os dip 5 e 6 não estejam em OFF, o operador FENIX dará uma ordem de fecho de acordo com a disposição dos Dip 5 e 6 (Consultar “Tabela de Tempos”).</p>	<p>En este modo, con la puerta en apertura, una presión de START detendrá la puerta. En cierre, una presión de START invertirá el sentido de la puerta y realizará una apertura. NOTA: Caso de que la puerta abra totalmente y los DIP 5 y 6 no estuviesen en OFF, el operador FENIX dará una orden de cierre de acuerdo con la disposición de los Dip 5 y 6 (Consultar “Tabla de Tiempos”).</p>	<p>Sur ce mode, si la porte est en train de s’ouvrir, il suffit d’appuyer 1 fois sur START pour que la porte s’arrête. Si la porte est en train de se fermer, si on appui sur START, elle inversera automatiquement le sens, c’est-à-dire, elle s’ouvrira. NOTE: au cas où la porte s’ouvre entièrement et les DIP5 et 6 ne soient pas sur OFF, l’opérateur FENIX donnera l’ordre de fermeture en accord avec la disposition des DIP5 et 6 (consulter « tableau des temps »)</p>	<p>In this mode, if the door is opening, and a START pulse is supplied, the door will stop. If the door is closing, and a START pulse is supplied it will automatically invert the movement - i.e. the door will proceed opening. NOTE: In case the door opens totally, and if the DIP switches 5 and 6 are not in OFF, the FENIX operator will supply a closing demand according to DIP switch’s 5 and 6 arrangement (Consult “Timer chart”).</p>
<p>Modo Condomínio Modo Comunidad Modo Immeuble Condominium Mode (DIP2 ON e DIP3 OFF)</p>	<p>Neste modo é obrigatório o uso de sistemas de segurança (fotocélulas ou outro similar), pois o operador FENIX irá automaticamente proceder ao fecho da porta, sempre que a porta esteja aberta e, logo após o decorrer do tempo de fecho automático definido na tabela de “Tabela de Tempos”. Neste modo, se a porta estiver em abertura não permite uma paragem a meio. Se a porta estiver aberta, cada vez que der uma ordem de fecho renovará o tempo de fecho automático, com isto a porta só iniciará um fecho quando terminar o tempo de fecho automático. Se a porta estiver em fecho, após um impulso de START, automaticamente a porta parará o movimento de descida e inverte automaticamente. Neste modo de funcionamento, se estiver definido o tempo de fecho automático de 90 segundos, se as fotocélulas forem activadas, assim que estas sejam liberadas, a porta começará a fechar automaticamente ao fim de 3 segundos.</p>	<p>En este modo es obligatorio el uso de sistemas de seguridad (fotocélulas u otro similar), pues el operador FENIX procederá automáticamente con el cierre de la puerta cuando la misma esté abierta y transcurra el tiempo programado de cierre automatico segun la “tabla de tiempos” En este modo, si la puerta estuviera en apertura, no se puede detener en el medio. Con la puertab abierta, cada vez que de una orden de cierre comenzara de nuevo el tiempo de cierre automático, con esto la puerta solo iniciará el cierre transcurrido ese tiempo. Si la puerta estuviera en cierre, tras una presión del START, automáticamente la puerta parará el descenso y se invertirá automáticamente. En este modo de funcionamiento, si estuviere definido el tiempo de cierre automático a 90 segundos, si las fotocélulas estuviesen activadas, tan pronto fuesen éstas liberadas, la puerta comenzará a cerrar automáticamente tras 3 segundos.</p>	<p>Sur ce mode, l’utilisation d’un système de sûreté est OBLIGATOIRE (photocellules ou autre similaire), car l’opérateur FENIX procédera automatiquement a la fermeture de la porte, a chaque fois que la porte est ouverte et, aussitôt après l’écoulement du temps de fermeture automatique défini dans le « Tableau des Temps ». Sur ce mode, si la porte est en ouverture, il est impossible de l’arrêter. Si la porte est ouverte, a chaque fois que vous donnerez un ordre de fermeture, elle renouvellera le temps de fermeture automatique, ainsi, la porte commencera a se fermer une fois de temps de fermeture automatique écoulé. Si la porte est en fermeture et que vous appuyez une fois sur START, aussitôt, la porte arrête de descendre et remonte automatiquement. Sur ce mode de fonctionnement, si le temps de fermeture automatique est de 90 secondes, si les photocellules sont activées, une fois celles-ci libérées, la porte commencera à se fermer automatiquement au bout de 3 secondes.</p>	<p>In this mode the use of safety devices such as Photocells (or other devices) is an obligation, so it must be used, since the FENIX operator will automatically proceed with the door’s closure after expiring the programmed time delay. In this mode, if the door is opening it will not permit one stopping the the door half way. If the door is open, every time you supply a START pulse for it to close it will renew the closing time delay, therefore the door will only start to close after expiring the time delay it was programmed for. In case the door is closing and a START pulse is supplied, it will automatically stop descending and invert the movement automatically, therefore opening. In this working mode, if the closing time delay is of 90 seconds, and, if for some reason the photocells are activated (a person or a car pass by), as soon the photocells are no longer interrupted the door will start to close automatically after 3 seconds.</p>
<p>Modo Passo a Passo Modo Paso a Paso Mode pas-a-pas Step by step procedure (DIP2 OFF e DIP3 ON)</p>	<p>Neste modo, o operador FENIX apenas funciona com ordem do utilizador. Por cada ordem dada, o operador realiza a seguinte ordem de funcionamento -> Abre-Para-Fecha-Para-Abre-Para-... NOTA: Caso a porta abra totalmente e os dip 5 e 6 não estejam em OFF, o operador FENIX dará uma ordem de fecho de acordo com a disposição dos Dip 5 e 6 (Consultar “Tabela de Tempos”).</p>	<p>Neste modo, el operador FENIX sólo funciona con una orden del usuario. Por cada pulsación dada, el operador realiza la siguiente secuencia de funcionamiento -> Abre-Para-Cierra-Para-Abre-Para-... NOTA: Caso de que la puerta abra totalmente y los dip 5 y 6 no estén ambos en OFF, el operador FENIX dará una orden de cierre de acuerdo con lo dispuesto por los Dip 5 y 6 (Consultar “Tabla de Tiempos”).</p>	<p>Sur ce mode, l’opérateur FENIX ne fonctionne que sur ordre de l’utilisateur. Pour chaque ordre donné, l’opérateur réalise le fonctionnement suivant à ouvrir-arrête-ferme-arrête-ouvre-arrête-... NOTE : au cas où la porte s’ouvre entièrement et les DIP5 et 6 ne soient pas sur OFF, l’opérateur FENIX donnera l’ordre de fermeture en accord avec la disposition des DIP5 et 6 (consulter le « Tableau des Temps »).</p>	<p>In this working mode, the FENIX operator only works with the User’s demand For each demand or signal given, the operator carries out the following sequence of functions -> OPENS - STOPS - CLOSES - STOPS - OPENS - STOPS..... NOTE: In case the door opens totally, and if the DIP switches 5 and 6 are not in OFF, the FENIX operator will supply a closing demand according to DIP switch’s 5 and 6 arrangement (Consult “Timer chart”).</p>

3.6 - TABELA DE TEMPOS

DIP 5	DIP 6	Tempo de manobra	Tiempo de maniobra	Temps de manoeuvre	Temps de manoeuvre
OFF	OFF	15 Seg (1)	15 Seg (1)	15 Seg (1)	15 Seg (1)
OFF	ON	30 Seg	30 Seg	30 Seg	30 Seg
ON	OFF	1 min	1 min	1 min	1 min
ON	ON	1 min 30 seg	1 min 30 seg	1 min 30 seg	1 min 30 seg

Nota 1: O tempo de fecho automático de 15 segundos é válido somente no modo de condomínio.

3.7 - LIGAÇÃO DE ACESSÓRIOS

1. Pirlampo:

O pirlampo a colocar no operador Fénix deverá ser com uma lâmpada de 24Vac 25W de potência máxima. O pirlampo deverá ainda ter electrónica interna para o fazer piscar. Nota: A luz exterior (pirlampo) só está disponível na versão do Fénix 1200.

2. Fotocélulas:

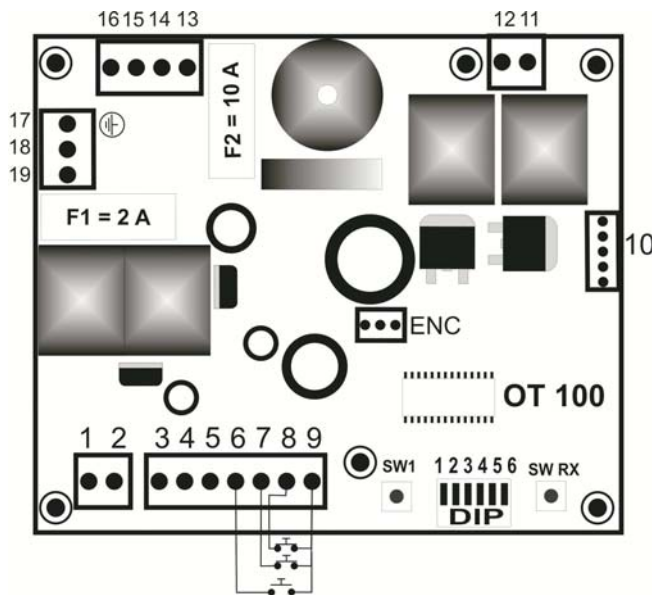
2.1 - Quadro a funcionar sem fotocélulas:
2.1.1 - Para funcionar sem fotocélulas deverá colocar um shunt (ligação) entre o pino 9 (COM) e o 8 (FOTO) e colocar o DIP4 em ON, ver figura 2.

2.2 - Quadro a funcionar com fotocélulas:
2.2.1 - Para funcionar com fotocélulas deverá proceder à ligação das mesmas como descreve a figura seguinte. Neste caso deverá colocar o DIP 4 em OFF de modo a proceder ao teste de fotocélulas.

Descrição do teste de fotocélulas

O teste de fotocélulas permite detectar se as fotocélulas estão a funcionar correctamente. Este teste é realizado imediatamente antes de todas as operações de fecho da porta. Se o operador FENIX detectar que as fotocélulas não estão a funcionar correctamente não irá proceder ao fecho da porta. Para desabilitar o teste de fotocélulas deverá colocar o DIP4 em ON.

Nota: Se o instalador tiver o DIP4 em OFF (teste de fotocélulas activo) se colocar um



3.6 - TABLA DE TIEMPOS

Nota 1: El tiempo de cierre automático de 15 segundos sólo es posible en el modo de condominio o comunidad.

3.7 - CONEXIONES DE LOS ACCESORIOS

1. Luz destelleante:

La luz destelleante del operador Fénix deberá ser una lampara de 24Vac 25W de potencia máxima. La luz deberá tener tambien electrónica interna para poder parpadear. Nota: La luz exterior solo estará disponible en la version Fenix 1200.

2. Fotocélulas:

2.1 - El cuadro funciona sin fotocélulas:
2.1.1 - Para funcionar sin fotocélulas deberá colocar un puente (conexion) entre el pin 9 (COM) y el 8 (FOTO) y colocar el DIP4 en ON, ver figura 2.

2.2 - El cuadro funciona con fotocélulas:
2.2.1 - Para funcionar con fotocélulas deberá proceder a la conexión de las mismas como detalla la figura siguiente. En este caso deberá colocar el DIP 4 en OFF de modo que proceda con el test de fotocélulas.

Descripción del test de fotocélulas

El test de fotocélulas permite detectar si las fotocélulas están funcionando correctamente. Este teste es realizado inmediatamente antes de todas las maniobras del operador.

Si el operador FENIX detecta que las fotocélulas no están funcionando correctamente no procederá con el cierre de la puerta. Para deshabilitar el teste de fotocélulas deberá colocar el DIP4 en ON. Nota: Si el instalador tuviese el DIP4 en

3.6 - TABLEAU DES TEMPS

Nota 1: le temps de fermeture automatique de 15 secondes n'est valable que pour le mode immeuble.

3.7 - BRANCHEMENT DES ACCESSOIRES

1. Diode :

La diode que vous placerez dans l'opérateur FENIX devra être une ampoule de 24VAC 25W de puissance maximum. La diode devra aussi être équipée d'une électronique interne pour pouvoir clignoter. NOTE: la diode n'est disponible que sur la version du FENIX 1200

2. Photocellules :

2.1 - Fonctionnement sans photocellules :
2.1.1 - Pour un fonctionnement sans photocellules, vous devez placer un SHUNT (un branchement) entre le bouton 9 (COM) et le 8 (PHOTO) et disposer le DIP4 sur ON (voir figure.2)

2.2 - Fonctionnement avec photocellules :
2.2.1 - Pour un fonctionnement avec photocellules, vous devez proceder au branchement des memes, comme le décrit la figure suivante (figure.3). Dans ce cas, vous devrez disposer le DIP4 sur OFF de mode a proceder au test de photocellules.

Description du test de photocellules :

Ce test consiste à détecter si les photocellules fonctionnent correctement. Ce test est réalisé avant toute opération de fermeture de la porte.

Si l'opérateur FENIX détecte que les photocellules ne fonctionnent pas correctement, il ne fermera pas la porte. Pour désactiver le test de photocellules, vous devrez placer le DIP4 sur ON. NOTE : si l'installateur met le DIP4 sur OFF (test de photocellules activé), s'il place

3.6 - TIMER CHART

Nota 1: The automatic closing delay time of 15 seconds is only valid for condominium applications.

3.7 - CONNECTION OF PHOTOCELLS AND SAFETY DEVICES:

1. Blinker

When using a foreign blinker with the FENIX operator, it should be fitted with a 24Vac and 25W (max.) light bulb. Note: The Blinker is only available with the FENIX 900 and 1200 version.

2. Photocells:

2.1 - Terminal board working without photocells:

2.1.1 - To work without photocells we have to shunt (connection) between contact pin 9 (COM) and pin 8 (PHOTO) and place DIP switch 4 in ON, see figure 2

2.2 - Terminal board working with photocells:
2.2.1 - To work with photocells proceed with the connection as described in the figure that follows: Place DIP switch 4 in OFF for the testing of photocells.

Photocell - Test description:

This function permits checking the operation the photocells to verify if the photocells are working correctly. This test is carried out right before every door closing cycle. If the FENIX operator detects that the photocells are not working properly, it will not proceed with the closing cycle. To disable the photocells test, place DIP switch 4 in ON.

Note: If the DIP switch 4 is in OFF (photocell's test active) and if a shunt is

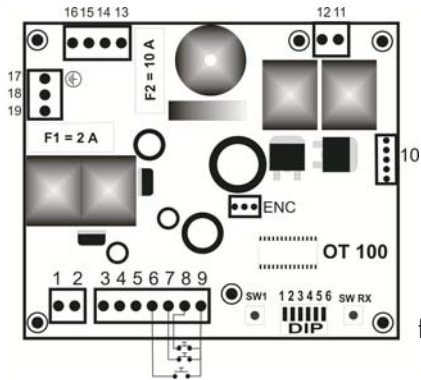


fig. 2

shunt entre o pino “Test Foto” e o pino “Foto”, o teste de fotocélulas irá falhar. Este teste de fotocélulas só pode ser utilizado quando o operador FENIX tiver fotocélulas.

3. STOP:

3.1 - A entrada de STOP funciona como um dispositivo de segurança normalmente fechado, quando esta é accionada, o operador Fénix, para imediatamente a operação que estava a efectuar, esperando seguidamente por novas ordens. Quando não se utiliza esta entrada dever-se-á colocar um shunt entre o 9 (COM) e o 7 (STOP)

4. OpenA (START):

4.1 - A entrada de start é um contacto normalmente aberto que permite dar uma nova ordem ao quadro. A ordem pode ser fornecida a partir de:

4.1.1 - Botão (botoneira)

4.1.1.1 - O botão deverá ser ligado da seguinte forma, ligar um dos fios ao pino 9 (COM) e o outro ao 6 (OPENA), ver figura 2.

4.1.2 - Receptor exterior (ou universal com relé NO de contacto seco).

4.1.2.1 - De modo a proceder uma correcta ligação, deve-se alimentar o receptor na saída 24VDC, no pino 3 (+) e 4 (-). A saída do relé NO (normalmente aberta) deverá ser ligada entre o pino 9 (COM) e o pino 6 (OPENA).

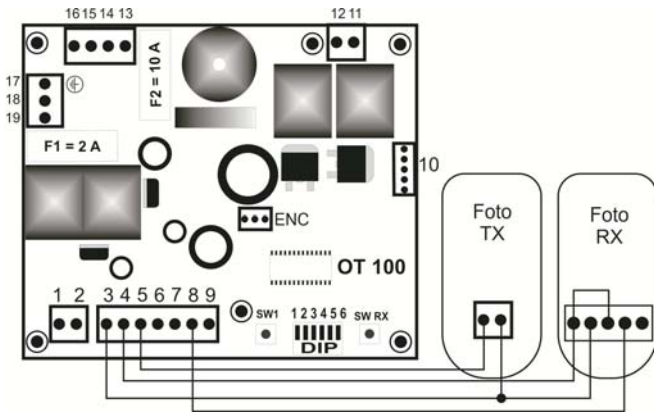
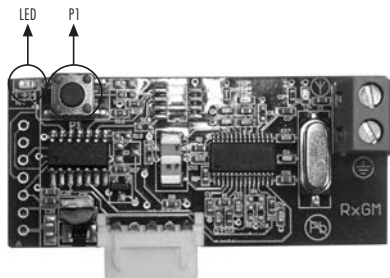


fig. 3

PROGRAMAÇÃO DO RECEPTOR RXGM PROGRAMACIÓN DEL RECEPTOR RXGM PROGRAMMATION DU RÉCEPTEUR RXGM PROGRAMMING THE RXGM RECEIVER



Nota: No operador de tecto Fénix o botão SW_RX da placa OT100 é equivalente ao botão P1 do receptor RXGM. A primeira operação a efectuar aquando da instalação de um receptor deverá ser apagar todos os códigos. De seguida apresenta-se as funcionalidades do receptor RXGM.

1. Eliminação de códigos: para tal deverá manter pressionado o botão SW_RX durante aproximadamente 10 segundos, findo este tempo o led do receptor irá “pisar” 4 vezes. **Atenção:** esta operação deve ser evitada, uma vez que quando realizada apaga todos os códigos existentes no receptor.

OFF (test de fotocélulas activa) se colocará un puente entre el pin “Test Foto” y el pin “Foto”, el test de fotocélulas fallará. Este test sólo puede ser utilizado cuando el operador FENIX tuviese fotocélulas.

3. STOP:

3.1 - La entrada de STOP funciona como un dispositivo de seguridad normalmente cerrado, cuando éste es accionado, el operador Fénix para inmediatamente la maniobra que este realizando, quedando a la espera de recibir nuevas ordenes. Cuando no se utiliza esta entrada se debe colocar un puente entre el pin 9 (COM) y el 7 (STOP)

4. Open A (START):

4.1 - La entrada de start es un contacto abierto que permite dar una nueva orden al cuadro. La orden puede venir de:

4.1.1 - Botón (botonera)

4.1.1.1 - El botón debe ser conectado de la siguiente forma: ligar los dos extremos al pin 9 (COM) y el otro al pin 6 (OPEN A), ver figura 2.

4.1.2 - Receptor exterior (uno universal con relé NO de contacto seco).

4.1.2.1 - De modo a proceder con una correcta conexión, debe alimentar el receptor desde la salida 24VDC, el pin 3 (+) y el 4 (-). La salida del relé NO (normalmente abierta) deberá ser conectada entre el pin 9 (COM) y el pin 6 (OPENA).

Nota: En el operador de techo Fénix el botón SW_RX de la placa OT100 es equivalente al botón P1 del receptor RXGM. La primera operación a realizar en la instalación de un receptor es apagar todos los códigos. Funciones del receptor RXGM.

1. Eliminación de los códigos: Mantener presionado el botón SW_RX durante aproximadamente 10 segundos, tras lo cual el led del receptor parpadeará 4 veces. **Atención:** esta operación debe ser evitada, ya que eliminará todos los códigos existentes en el receptor.

un SHUNT entre le boulon « Test Photo » et le boulon « Photo », le test de photocellules échouera. Ce test de photocellules ne peut être utilisé que quand l'opérateur FENIX a des photocellules.

3. STOP :

3.1 - L'entrée STOP fonctionne comme un dispositif de sûreté normalement fermé, une fois actionné, l'opérateur FENIX arrête immédiatement l'opération en cours, et reste en attente d'ordres. Quand cette entrée n'est pas utilisée, vous devrez placer un SHUNT entre le 9 (COM) et le 7 (STOP)

4. OpenA (START) :

4.1 - L'entrée START é normalement toujours ouverte ce qui permet de donner un nouvel ordre au cadre. L'ordre peut être fourni a partir de :

4.1.1 - d'un bouton (spécial)

4.1.1.1 - Le bouton devra être branché de la manière suivante, branchez un des fils au bouton 9 (COM) et l'autre au 6 (OpenA) (voir figure.2).

4.1.2 - Récepteur extérieur (ou universel avec un relais NO de contact sec).

4.1.2.1 - De façon a procéder a un branchement parfait, vous devrez brancher le récepteur a la sortie 24VDC, au bouton 3 (+) et 4 (-). La sortie du relais NO (normalement ouverte) devra être branchée au bouton 9 (COM) et au bouton 6 (OpenA).

NOTE: Sur l'opérateur de plafond FENIX, le bouton SW_RX de la plaque OT-100 équivaut au bouton P1 du récepteur RXGM. La première chose a faire au moment de l'installation d'un récepteur, sera effacer tout les codes. Ci-dessous, nous vous présentons les fonctionnalités du récepteur RXGM.

1. Eliminations des codes : pour cela vous devrez maintenir appuyé le bouton SW_RX pendant plus ou moins 10 secondes, a la fin de ces 10sec, le LED du récepteur clignotera 4 fois. **Attention :** Cette opération doit être évitée, car une fois réalisée, elle efface TOUS les codes existants du récepteur.

placed between the “Photo Test” (output) pin and “Photo” pin (input) – the testing of the photocells will fail. This kind of test may only be carried out if the FENIX operator has photocells.

3. STOP:

3.1 - The STOP input works as a security device, normally closed, when activated it immediately stops the cycle in function, awaiting then for a new command. When this input is not in use, a shunt connection must be placed between pin 9 (COM) and pin 7 (STOP)

4. Open A (START):

4.1 - The Start input is a normally open contact that permits giving a new command to the terminal board. The order can be supplied from :

4.1.1 - Push-button

4.1.1.1 - The push-button will have to be connected in the following way, connect one of the wires to pin 9 (COM) and the other to pin 6 (OPEN A), see figure 2

4.1.2 - External (or universal receiver with NO (Normally Open) relay contact.

4.1.2.1 - In order to proceed with a proper connection, the universal receiver should be powered from the 24VDC output, pin 3 (+) and 4 (-). The relay output (normally open) should be connected between pin 9 (COM) and pin 6 (OPEN A)

Note: On the FENIX operator, the push button SW_RX on the OT 100 electronic control board is equivalent to the P1 button on the RXGM receiver. The first step to be taken once the receiver is installed, is to eliminate the all codes. Following this, the RXGM functionalities are:

1. Eliminating codes:

For such, press and hold the button SW_RX for approximately 10 seconds, the indicator Led on the receiver will then flash 4 times.

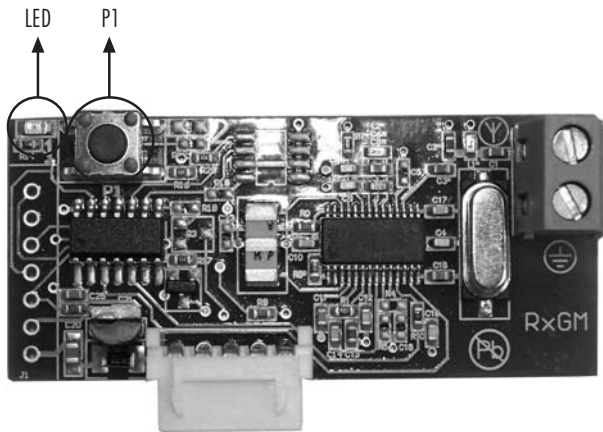
Attention: This operation should be avoided, once executed it will eliminate all the existent codes on the receiver.

2. Gravar novos emissores:

- 2.1 - Pressionar durante um instante o botão SW_RX, após isto o LED do receptor irá acender.
 2.2 - Enquanto o LED estiver aceso, o receptor está em modo de programação de novos emissores, por defeito, o receptor estará em modo de programação durante 8 segundos.
 2.3 - Para programar um emissor basta carregar no botão do emissor que se pretende gravar, se o código for correctamente aceite, o LED do receptor irá "piscar" 3 vezes, no entanto se o código estiver já na memória do receptor, este irá "piscar" 6 vezes com uma cadência mais rápida.
 2.4 - Sempre que o receptor grava um novo emissor, renova automaticamente os 8 segundos.
 2.5 - Se tentar gravar o mesmo código no receptor mais de três vezes seguidas, este irá sair de programação.
 2.6 - Para finalizar a programação basta carregar novamente no botão SW_RX, ou esperar pelo termino dos 8 segundos.

3. Programação avançada:

- 3.1 - Programação de um novo emissor a partir de um emissor já programado:
 3.1.1 - Para realizar esta operação deverá estar próximo do receptor (a 2/3 metros)
 3.1.2 - No emissor já programado deverá carregar ao mesmo tempo no canal 1 e 2. Se esta operação for bem sucedida o LED do emissor irá piscar 3 vezes, após isto o LED mantém-se fixo.
 3.1.3 - Deverá manter os botões carregados até que o LED do emissor desligue.
 3.1.4 - A partir deste momento, a memória do receptor estará aberta durante 8 segundos, à espera de um novo emissor.
 3.1.5 - Neste modo de programação, o receptor só aceita emissores com o mesmo botão do emissor já gravado, isto é, se tiver programado o botão 1 do emissor, o receptor só irá aceitar um emissor com o botão 1 pressionado.
 3.1.6 - Para programar outro emissor, deverá repetir o processo anterior desde do ponto 3.1.2.
 3.2 - Eliminar um código do receptor:
 3.2.1 - Para realizar esta operação, deverá



2. Memorizar nuevos emisores:

- 2.1 - Pressionar durante un instante el botón SW_RX, tras lo que el LED del receptor se encenderá.
 2.2 - En cuanto el LED se apague, el receptor seguirá en modo de programación de nuevos emisores, por defecto, el receptor estará en modo de programación durante 8 segundos.
 2.3 - Para programar un emisor basta presionar el botón del emisor que se pretende grabar; si el código fue correctamente memorizado, el LED parpadeará 3 veces, y si el código estuviese ya en la memoria del receptor, este parpadeará 6 veces y de forma más rápida.
 2.4 - Siempre que el receptor graba un nuevo emisor, renueva automáticamente los 8 segundos.
 2.5 - Si intenta grabar nuevamente el mismo código más de 3 veces seguidas, el receptor se saldrá de la programación.
 2.6 - Para finalizar la programación basta cargar nuevamente el botón SW_RX, o espera a acabar la secuencia de 8 segundos.

3. Programación avanzada:

- 3.1 - Programación de un nuevo emisor a partir de un emisor ya programado:
 3.1.1 - Para realizar esta operación deberá estar próximo al receptor (2/3 metros)
 3.1.2 - El emisor ya programado deberá presionar al mismo tiempo los canales 1 y 2. Si esta operación se ejecuta correctamente el LED del emisor parpadeará 3 veces, y posteriormente el LED se quedará fijo.
 3.1.3 - Deberá mantener los botones cargados hasta que el LED del emisor se apague.
 3.1.4 - A partir de este momento, la memoria del receptor estará abierta durante 8 segundos, a la espera de un nuevo emisor.
 3.1.5 - En este modo de programación, el receptor sólo aceptará emisores con el mismo botón del emisor ya grabado, esto es, si tuviese programado el botón 1 del emisor, el receptor sólo irá a detectar un emisor nuevo con el botón 1 presionado.
 3.1.6 - Para programar otro emisor, deberá repetir el proceso anterior desde el punto 3.1.2.
 3.2 - Eliminar un código del receptor:
 3.2.1 - Para realizar esta operación, deberá

2. Enregistrer des nouvelles données :

- 2.1 - Appuyez un instant sur le bouton SW_RX, le LED du récepteur va s'allumer.
 2.2 - Pendant que le LED sera allumé, le récepteur est en mode programmation de nouvelles données, par défaut, le récepteur le sera pendant 8 secondes.
 2.3 - Pour programmer un émetteur, il suffit d'appuyer sur le bouton de l'émetteur que l'on veut programmer, si le code est accepté, le LED du récepteur clignotera 3 fois, en revanche, si le code se trouve déjà enregistré dans la mémoire du récepteur, celle-ci clignotera 6 fois et d'une manière plus rapide.
 2.4 - A chaque fois que le récepteur enregistre un nouvel émetteur, il renouvelle automatiquement les 8 secondes.
 2.5 - Si vous essayez d'enregistrer le même code dans le récepteur plus de 3 fois de suite, il sortira du mode programmation.
 2.6 - Pour terminer la programmation, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton SW_RX, ou attendre la fin des 8 secondes.

3. Programmation avancée:

- 3.1 - Programmation d'un nouvel émetteur à partir d'un émetteur déjà programmé :
 3.1.1 - Pour réaliser cette opération, vous devez être à proximité du récepteur (2 à 3 mètres)
 3.1.2 - Sur l'émetteur déjà programmé, appuyez en même temps sur le canal 1 et 2. Si cette opération est réussie, le LED de l'émetteur clignotera 3 fois, ensuite le LED reste allumé.
 3.1.3 - Vous devez maintenir les boutons appuyés jusqu'à ce que le LED s'éteigne.
 3.1.4 - A ce moment là, la mémoire du récepteur sera ouverte pendant 8 secondes, en attente d'un nouvel émetteur.
 3.1.5 - Sur ce mode de programmation, le récepteur n'accepte que des émetteurs avec le même bouton que l'émetteur déjà programmé, c'est-à-dire, si vous programmez le bouton 1 de l'émetteur, le récepteur n'acceptera qu'un émetteur avec le bouton 1 appuyé.
 3.1.6 - Pour programmer un autre émetteur, répétez le processus antérieur depuis le point
 3.2 - Supprimer un code du récepteur :

2. Programming new emitters:

- 2.1 - Press button SW_RX for a while, after this the indicator LED will lighten.
 2.2 - Whilst the LED is on (factory set for 8 seconds) the receiver is in programming mode for new emitters.
 2.3 - To program an emitter, simply press the button of the emitter that we wish to program, if the code is accepted the LED of the receiver will flash for 3 times, however, if the code is already registered in the memory of the receiver, the LED will flash 6 times with a quicker cadence.
 2.4 - Every time the receiver programs a new emitter, it automatically renews the 8 seconds
 2.5 - If the same code is programmed for more than 3 consecutive times, the receiver will expire the programming process. To program a new emitter you must start the programming process again
 2.6 - To end the programming function, press the SW_RX button once again or wait for the 8 seconds to expire.

3. Advanced Programming:

- 3.1 - Programming a new transmitter from a transmitter already scheduled:
 3.1.1 - To carry out this operation should be near the receiver (a 2 / 3 meters)
 3.1.2 - On the transmitter already programmed will carry while on channel 1 and 2. If this operation is successful the LED transmitter will blink three times, after that the LED keeps fixed.
 3.1.3 - Should keep loaded buttons until the LED emitter off.
 3.1.4 - From this moment on, the receiver's memory will be open for 8 seconds, waiting for a new transmitter.
 3.1.5 - In programming mode, the receiver accepts only issuers with the same button on the transmitter already recorded, that is, if you have programmed a button the transmitter, the receiver will only accept a transmitter with a button pressed.
 3.1.6 - To program another transmitter, repeat the process since the previous 3.1.2.
 3.2 - Clearing a code receiver:

carregar durante um instante no botão SW_RX e o LED irá acender.

3.2.2 - Posteriormente deverá pressionar e manter pressionado o botão SW_RX até o led "pisca" 4 vezes com uma cadência mais rápida

3.2.3 - O LED manter-se-á aceso durante cerca 6 segundos, se durante este intervalo, um emissor já previamente gravado for pressionado, o Led irá pisca 3 vezes rápido e o código do emissor pressionado será eliminado.

cargar durante un instante el botón SW_RX y el LED se encenderá.

3.2.2 - Posteriormente deberá presionar y mantener presionado el botón SW_RX hasta que el led "parpadee" 4 veces con una cadencia mas rápida

3.2.3 - El LED se mantendrá accesible durante cerca de 6 segundos, si durante este intervalo, un emisor ya previamente grabado fuese presionado, el Led parpadeará 3 veces rapidamente y el código del emisor presionado será eliminado.

3.2.1 - Pour réaliser cette opération, vous devrez appuyer un instant sur le bouton SW_RX et le LED s'allumera.

3.2.2 - Ensuite appuyez sans relâcher sur le bouton SW_RX jusqu'à ce que le LED clignote 4 fois assez rapidement.

3.2.3 - Le LED restera allumé pendant 6 secondes, si pendant ce temps, un émetteur déjà enregistré auparavant est actionné, le LED clignotera vite 3 fois et le code de l'émetteur actionné sera éliminé.

3.2.1 - To carry out this operation, you should press the button for an instant SW_RX and the LED will light.

3.2.2 - Then you must press and hold the button until the LED SW_RX blink four times with a faster rate

3.2.3 - The LED will remain lit for about 6 seconds, during this interval, a previously recorded transmitter is pressed, the LED will blink three times faster and the code of the transmitter pressed will be eliminated.

05

ADVERTÊNCIAS FINAIS ADVERTENCIAS FINALES DERNIERS AVERTISSEMENTS FINAL WARNING

- A instalação do automatismo deve ser efectuada por pessoal que reúna todos os requisitos impostos pelas leis vigentes e de acordo com as normas EN 12453 e EN 12445.

- É indispensável fornecer ao utilizador todas as informações necessárias para o correcto uso do automatismo, advertindo-o dos possíveis riscos inerentes ao mesmo.

- O desrespeito ou inobservância das instruções descritas neste manual podem comprometer o correcto funcionamento da central electrónica bem como dos dispositivos a ela ligados. O fabricante declina qualquer responsabilidade por mau funcionamento e/ou danos causados devido ao desrespeito das instruções deste manual.

- O fabricante reserva o direito de fazer as modificações que considere necessárias com o objectivo de um melhoramento estético e/ou funcional do produto.

- La instalación del automatismo debe ser efectuada por personal que reúna todos los requisitos impuestos por las leyes vigentes y de acuerdo con las normas EN 12453 y EN 12445.

- Es indispensable suministrar al usuario todas las informaciones necesarias para el correcto uso del automatismo, advirtiéndolo de los posibles riesgos inherentes al mismo.

- El no seguimiento u omisión de las instrucciones descritas en este manual pueden comprometer el correcto funcionamiento de la central electrónica o de los dispositivos a ella conectados. El fabricante declina cualquier responsabilidad por mal funcionamiento y/o daños causados debido al no seguimiento de las instrucciones de este manual.

- El fabricante se reserva el derecho de hacer las modificaciones necesarias con el objeto de la mejora estética o funcional del producto.

- L'installation de l'automatisme doit être effectuée par des personnes qui réunissent toutes les qualités imposées par la loi en vigueur et en accord avec les normes EN12453 et EN12445.

- Il est indispensable de fournir à l'utilisateur toutes les informations nécessaires pour une correcte utilisation de l'automatisme, l'avertissant de tous risques provenant de celui-ci.

- Le non-respect des instructions décrites dans ce manuel peuvent compromettre le bon fonctionnement de la centrale électronique ainsi que le branchement de tous ses dispositifs. Le fabricant ne se responsabilise pas pour mauvais fonctionnement et/ou dommages causés pour non-respect des instructions de ce manuel d'instructions.

- Le fabricant se réserve le droit de faire des modifications qu'il considère nécessaire avec pour seul objectif d'améliorer l'aspect et/ou la fonctionnalité du produit.

Carefully read the instructions before beginning to install the product. The installation of the operator must be performed by qualified personnel only, according to the laws and rules, and in accordance with the standards EN 12453 and EN 12445. The installer shall supply all necessary information concerning manual operation of the system in case of any emergency, as well as the information for correct use of the operator, including warnings of possible risks inherent to the same. The disrespect or in observance of the instructions described in this manual can compromise the correct functioning of the electronic control board as well as of the respective devices connected to it. This product was strictly designed and developed for the use indicated in this documentation, any other use not explicitly specified here can compromise the correct functioning of the product and therefore be a source of danger. The manufacturer declines all liability caused by improper use or use other than the one for which it was developed. The manufacturer reserves the right of changing or modifying any part without prior notice with the objective of an aesthetic and / or functional improvement of the product.

06

PLANO DE MANUTENÇÃO INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO PLAN DE MANUTENTION MAINTENANCE

Desligar sempre a ficha da rede antes de executar quaisquer trabalhos.

- Limpe e lubrifique as partes em movimento (sobretudo os bordos internos da guia onde corre o runner).

- Controle a estabilidade do automatismo e verifique o aperto de todos os parafusos.

- Nunca se deve agarrar no portão ou em alguma peça em movimento.

- Existe perigo de esmagamento ou corte nas arestas de fecho e no mecanismo do portão.

- Verificar a compensação das molas da mecânica do portão uma vez por ano.

Desconectar siempre la alimentación antes de ejecutar cualquier trabajo.

- Limpie y lubrifique las partes en movimiento (sobretudo los bordos internos de la guía por donde corre el runner).

- Compruebe la estabilidad del automatismo y verifique la dureza de los tornillos.

- Nunca se debe agarrar la puerta por alguna de sus piezas en movimiento.

- Existe peligro de desgarro o corte en las aristas de cierre y en el mecanismo de la puerta.

- Verificar la compensación de los muelles de la puerta una vez al año.

Toujours débrancher la prise avant d'exécuter quelconques opérations.

- Nettoyez et lubrifiez les parties en mouvement (surtout les contours internes de la voie ou passe le runner).

- Contrôlez la stabilité de l'automatisme et vérifiez si tous les vices sont bien serrés.

- Ne jamais tenir la porte ou quelconques pièces en mouvement.

- Il existe un danger d'écrasement ou sectionnement dans les arrêtes de fermeture et dans le mécanisme de la porte.

- Vérifier la compensation des ressorts du

Always to disconnect the power supply before executing any repair or other. Clean and lubricate the parts in movement (especially the internal sides of the rail where carriage works).

Control the stability of the automatism and check the if all screws and bolts are tight. Never hang on to the door or any other moving part.

There is the danger of crushing although there is an anti-crush safety system. Check the doors mechanical compensation of the spring at least once a year.

PT

Com alimentação 230V~ presente:

- Controle o correcto funcionamento do sistema de bloqueio/desbloqueio.
- Controle a estabilidade da porta e certifique-se que o movimento seja regular e sem atritos.
- Controle o correcto funcionamento de todas as funções de comando e segurança.

PT

PROBLEMAS	RESOLUÇÃO
Na programação a porta não fecha totalmente.	Verifique se a porta está bem compensada e não está bloqueada. Verifique o nível de força do operador de tecto, eventualmente deverá aumentar este nível.
A porta está aberta e o motor não fecha a porta após ordem.	Verificar se o motor está a funcionar em modo de condomínio. Verificar a ligação das fotocélulas, eventualmente eliminar o teste de fotocélulas, colocando o DIP4 em ON
O sensor de pressão está constantemente a actuar, mesmo aumentando o nível de força	Deverá fazer uma reprogramação dos níveis de força do operador de tecto Fenix, para tal, deverá: 1 - Pressionar e manter pressionado o botão SW1 durante aproximadamente 10 segundos, ou até o LED2 começar a "piscar". 2 - Após isto o operador Fenix irá automaticamente, sem intervenção do utilizador, proceder a um fecho da porta a velocidade baixa, seguidamente, agora a uma velocidade normal, irá proceder a uma abertura e a um novo fecho da porta. 3 - Quando terminar irá proceder a um alívio da porta.
O emissor é accionado e o motor não arranca.	Verificar se o emissor foi programado. Verificar se os contactos normalmente fechados NC das fotocélulas e STOP estão correctamente ligados.

ES

PROBLEMAS	RESOLUCION
En la programación, la puerta no cierra completamente	Verifique si la puerta está bien compensada y no está bloqueada. Verifique el nivel de fuerza del operador de techo, posiblemente deberá aumentar este nivel.
La puerta está abierta y el motor no cierra la puerta tras una orden.	Verificar si el motor está funcionando en modo de condominio. Verificar las conexiones de las fotocélulas y eventualmente eliminar el control de test de fotocélulas, colocando el DIP4 en ON
El sensor de presión está constantemente actuando, aun aumentando el nivel de fuerza	Deberá hacer una reprogramación de los niveles de fuerza del operador de techo Fenix, para lo cual, deberá: 1 - Presionar y mantener presionado el botón SW1 durante aproximadamente 10 segundos, hasta que el LED2 comience a "parpadear". 2 - Inmediatamente el operador Fenix irá, automaticamente, y sin intervención del instalador, a proceder a un cierre de la puerta a baja velocidad, seguidamente, ahora con velocidad normal, procederá a una apertura y a un nuevo cierre de la puerta. 3 - Cuando termine el proceso se procederá con un alivio de la puerta.
El emisor esta presionado y el motor no arranca	Verificar si el emisor fué programado. Verificar si los contactos normalmente cerrados NC de las fotocélulas y STOP están correctamente conectados.

ES

Con alimentación 230V~ presente:

- Compruebe el correcto funcionamiento del sistema de bloqueo/desbloqueo.
- Compruebe la estabilidad de la puerta y asegúrese de que el movimiento sea regular y sin golpes bruscos.
- Compruebe el correcto funcionamiento de todas las funciones del comando de seguridad.

FR

ROBLÈMES	RÉSOLUTIONS
Pendant la programmation, la porte ne ferme pas totalement.	Verifier si la porte est bien d'aplomb et si elle n'est pas bloquée. Verifier le niveau de force de l'opérateur du plafond, vous devrez éventuellement augmenter ce niveau.
La porte est ouverte et le moteur ne la ferme pas après que cet ordre soit donné.	Verifier si le moteur est en mode immeuble. Verifier le branchement des photocellules, débranchez éventuellement le test de photocellules, en plaçant le DIP4 sur ON.
Le senseur de pression est constamment active, même si on augmente le niveau de force.	Vous devrez effectuer une programmation des niveaux de force de l'opérateur du plafond FENIX, pour cela: 1 - Appuyer sans relacher le bouton SW1 pendant environ 10 secondes, ou jusqu'à ce que le LED2 commence à clignoter. 2 - Après cela, l'opérateur FENIX automatiquement, sans l'intervention de l'utilisateur, procédera a la fermeture de la porte lentement, ensuite a une vitesse normale, il procédera a l'ouverture et à nouveau a la fermeture de la porte. 3 - Quand il aura termine, il procédera au soulagement de la porte.
L'émetteur est actionné et le moteur de démarre pas.	Verifier si l'émetteur a été programmé. Verifier si les boutons (normalement fermé) NC des photocellules et STOP sont correctement branchés.

UK

ANOMALIES/ MALFUNCTIONS	RESOLUTION
When programming the door does not close completely.	Check if the door is well compensated by the springs and not jammed. Check the force of the operator, eventually the force level will have to be increased.
The door is open and the operator does not close following a a signal command	Check if the operator is programmed for condominium. Check the connection of the photocells, eventually remove photocells testing mode by placing DIP switch 4 in ON position
If the motor in the closing cycle is constantly reversing, even when you increase the force level.	Proceed with reprogramming the force levels of the FENIX operator, proceed as follows: 1 - Press and hold button SW1 was pressed during approximately 10 seconds, or until LED 2 starts to flash. 2 - The operator FENIX will then automatically proceed closing the door at a low speed, it will then start a new cycle opening and closing the door at a normal speed. 3 - When the open/closing cycle is completed it will proceed with the force relief of the door.
The emitter is activated but the operator does not function	Check if the emitter was programmed. Check if the photocell's NC (Normally close) contacts and STOP contacts are correctly connected.

FR

mécanisme de la porte 1 fois par an.
Avec un courant de 230V :

- Contrôler le bon fonctionnement du système de blocage/déblocage.
- Contrôler la stabilité de la porte et se certifier que le mouvement soit régulier et sem accros.
- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les fonctions de la commande et sécurité.

UK

With the 230V ~ Power supply:
Check for the correct functioning of the engage/disengage system.
Control the stability of the door and certify that the working movement is regular and without friction.
Check the correct operation of all the functions, commands and security.